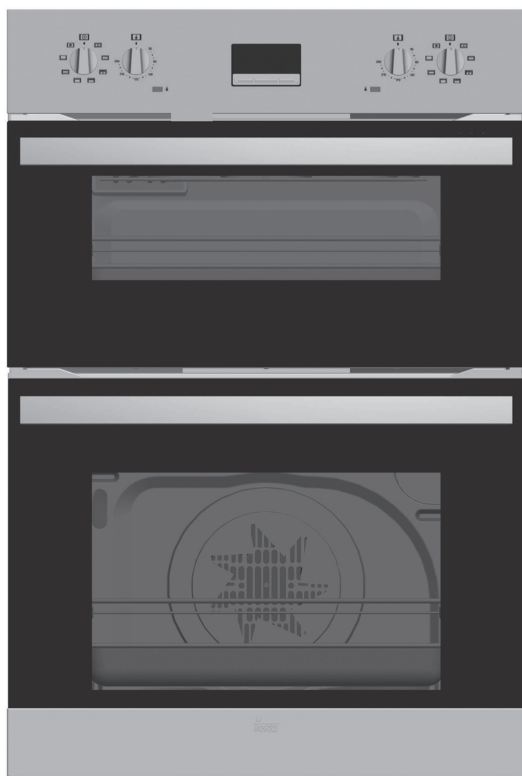
Manual Genérico de Mantenimiento e Instalación

Manual Genérico de Manutenção e Instalação

Maintenance and Installation Generic Manual

Manuel générique d'entretien et d'installation

Allgemeine Wartungs- und Installationsanleitung



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones para obtener el máximo rendimiento de su horno. Guarde este manual de cara a que pueda leerlo un nuevo propietario.

Seguridad eléctrica

- Para la conexión del horno a la red eléctrica, el instalador debe utilizar un cable de alimentación tipo T150. El esquema de conexión se muestra en la figura 19.
- El horno debe conectarse siempre a una buena toma de tierra de acuerdo a la normativa vigente.
- La conexión debe realizarse a través de un interruptor omnipolar, adecuado a la intensidad a soportar y con una apertura mínima entre contactos de 3 mm para la desconexión en casos de emergencia, limpieza o cambio de la lámpara. En ningún caso el cable de toma de tierra podrá pasar por este interruptor.
- Este interruptor se puede sustituir por una clavija de enchufe, siempre que pueda estar accesible en un uso normal.
- Cualquier manipulación o reparación del aparato, incluida la sustitución del cable de alimentación, debe realizarse por personas del Servicio de Asistencia Técnica autorizado usando repuestos originales. Las reparaciones o manejo realizado por otras personas pueden ocasionar daños al aparato o un mal funcionamiento, poniendo en peligro su seguridad.
- Desconecte su horno cuando esté averiado.

- En hornos combinados con encimera, sólo se podrán montar las recomendadas por el fabricante.

Seguridad para los niños

- Impida que los niños se acerquen al horno durante el cocinado, ya que se alcanzan temperaturas elevadas.
- Los niños menores de 8 años deben permanecer alejados a menos que estén bajo supervisión permanente. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.

Seguridad en el uso del horno

- El horno siempre tiene que funcionar con la puerta cerrada.
- Sólo utilice el horno cuando esté instalado en el interior del mueble (Ver Instalación del horno).
- La bandeja y la parrilla poseen un sistema para facilitar su extracción parcial y manipular los alimentos.

- Durante el uso el aparato se calienta, emplee guantes de protección cuando quiera maniobrar dentro de él y evite tocar los elementos de calentamiento.
- Use sólo la sonda de medida de temperatura suministrada dentro del horno (modelos con esta prestación).

Limpieza y mantenimiento

- Debe desconectar el aparato de la red eléctrica para realizar cualquier intervención.
- No utilizar limpiadores abrasivos ni aparatos limpiadores a vapor o agua a presión.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- Antes de sustituir la lámpara, asegúrese primero que el horno está desconectado de la red eléctrica para evitar la posibilidad de choques eléctricos.

ATENCIÓN

Para conocer las prestaciones y equipamiento específico de su horno, debe consultar la Guía Rápida de Uso que acompaña a este manual.

Antes del Primer Uso

Por el proceso de fabricación, puede haber en el horno restos de grasas y otras impurezas, para eliminarlos proceda como sigue:

- Retire todos los elementos del embalaje, incluído el plástico protector si lo lleva.
- Conecte su horno en función o en su defecto , a 200ºC y durante 1 hora. Para ello consulte la Guía Rápida de Uso que acompaña a este manual.
- Enfríelo abriendo la puerta, de esta forma se ventila no quedando olores en su interior.
- Tras el enfriamiento, limpie el horno y los accesorios.

Durante este primer funcionamiento, se producen humos y olores por lo que se debe asegurar una buena ventilación de la cocina.

Embalaje Ecológico

El embalaje está realizado con materiales totalmente reciclables y pueden ser aprovechados nuevamente. Consulte con su administración municipal sobre las normas locales para retirar estos materiales.

ATENCIÓN

El símbolo en el producto o en el embalaje, indica que este aparato no se puede tratar como un desperdicio normal del hogar. Usted debe entregarlo al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para su reciclaje. De esta forma usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública por una incorrecta manipulación. Para obtener información más detallada sobre el reciclado del aparato, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con el servicio de desechos del hogar o con el establecimiento donde compró el producto.

Otras Instrucciones Importantes

- El horno siempre tiene que funcionar con la puerta cerrada.
- El fabricante no se responsabiliza de un uso que no sea para la preparación de alimentos de forma doméstica.
- No guarde aceites, grasas ni materiales inflamables en el interior, ya que puede ser peligroso si pone el horno en funcionamiento.
- No se apoye ni se siente en la puerta abierta, podría dañarla además de poner en peligro su seguridad.
- No recubra el fondo del horno con hojas de papel de aluminio ya que puede afectar al cocinado y dañar el esmalte de la cavidad y el interior del mueble de su cocina.
- Para cocinar cualquier alimento, introduzca la bandeja o parrilla en las guías laterales de la cavidad interior.
- No deposite recipientes ni alimentos en el fondo del horno, emplee siempre las bandejas y parrilla.
- No vierta agua en el fondo durante el funcionamiento, ya que puede dañar el esmalte.
- Durante el cocinado abra la puerta lo menos posible, así reducirá el consumo de energía.
- En cocinados con un alto contenido de líquidos es normal que se produzcan algunas condensaciones en la puerta.
- Limpie el interior del horno para eliminar restos de grasa o alimentos, los cuales en posteriores cocinados desprenderán humos y olores o provocarán la aparición de manchas.

Limpieza y Mantenimiento

Atención:

Debe desconectar el aparato de la red eléctrica para realizar cualquier intervención.

Limpieza del Interior de Horno

1 Hornos con esmalte de fácil limpieza

Con el horno frío y para superficies esmaltadas (ejemplo, suelo del horno) use cepillos de nylon o esponjas con agua jabonosa y templada. Si usa productos de limpieza de hornos, aplíquelos sólo en las superficies esmaltadas y siguiendo las instrucciones del fabricante.

2 Hornos con esmalte especial adaptado a otros sistemas de limpieza

Por favor consulte la Hoja de Características de su horno.

Atención

No limpie el interior de su horno con aparatos limpiadores a vapor o agua a presión. Tampoco utilice estropajos metálicos, cepillos de alambre o cualquier utensilio que pueda rayar el esmalte.

- Otros modelos de horno disponen de un sistema de limpieza por catálisis (autolimpieza). Este sistema elimina pequeños restos de grasa durante el cocinado a temperaturas elevadas.

Uso del Grill Abatible (Según Modelos)

Para limpiar la parte superior del horno,

- Espere a que su horno esté frío.
- Gire el tornillo (A) y baje la resistencia de Grill lo más posible. Figura 1
- En otros modelos de horno debe empujar con ambas manos la varilla de la resistencia de Grill (B), hasta soltarla de la sujeción superior. Figura 2
- Gire la resistencia y limpie la parte superior del horno.
- Finalmente vuelva a colocar la resistencia de Grill en su posición inicial.

Limpieza del Exterior y los Accesorios de Horno

Limpie el exterior del horno y los accesorios con agua jabonosa y templada o con algún detergente suave.

Para superficies inoxidables actúe con precaución y emplee sólo esponjas o paños que no puedan rayarlos.

Limpieza de la Puerta del Horno

No use estropajos metálicos, cepillos de alambre ni polvos comerciales o abrasivos para limpiar la puerta del horno, ya que podría arañar la superficie y provocar la rotura del cristal.

Según el modelo de horno, usted puede desmontar la puerta para facilitar su limpieza, para ello:

1 Abra la puerta.

2 Gire totalmente los dos gatillos (F). Figura 6

3 Cierre la puerta hasta encajar en los dos gatillos. Figura 7

4 Asiendo la puerta con ambas manos y por los costados, levante y separe la puerta del horno hasta sacar totalmente las bisagras (G). Figura 8

Para el montaje de la puerta, proceda de forma inversa.

Para otros modelos de horno siga estas instrucciones:

1 Abra totalmente la puerta del horno.

2 Introduzca unos pasadores de seguridad en los agujeros visibles en las bisagras de la puerta. Figura 9

3 Agarre lateralmente la puerta con ambas manos y ciérrela casi totalmente.

4 Levante ahora la puerta y saque las bisagras de las ranuras frontales del horno tirando de ellas hacia fuera. Figura 8

Atención

No retire los pasadores de seguridad en ningún momento ya que la bisagra está tensada y puede provocarle alguna lesión. Además sería imposible montar la puerta si los pasadores no están colocados.

Para colocar la puerta, agarre la puerta con ambas manos e introduzca las bisagras en las aberturas correspondientes en la parte frontal del horno. Abra lenta y completamente la puerta del horno.

Limpieza de la Puerta con Cristal Interior de gran Tamaño

Instrucciones Desmontaje / Montaje del cristal interior

1 Abra la puerta del horno.
2 Tire del cristal hacia afuera por la parte inferior (H). Figura 10
3 El cristal interior está ya suelto. Sáquelo.

Atención

Por favor preste atención porque cuando retire el cristal interior, la puerta del horno se cerrará.

4 Limpie el cristal interior y el interior de la puerta del horno.
5 A continuación, introduzca los soportes del cristal interior en las ranuras superiores de la puerta (I). Figura 11
6 Gire el cristal hacia la puerta (K).
7 Presionando con ambas manos los dos soportes inferiores (L) y a la vez empujando el cristal hacia la puerta (M), de nuevo el cristal quedará fijado a la puerta. Figura 12

Atención

Si no ha bloqueado el giro de la puerta con el gatillo (N), por favor preste atención porque cuando retire los cristales interiores, la puerta del horno se cerrará.

6 Una vez limpios, introduzca los cristales en el mismo orden de forma que se pueda leer la indicación **TERMOGLASS** que llevan impresa.

7 Coloque de nuevo el cierre superior de la puerta, asegurando que las pestañas laterales encajan en el punto 1.

Cambio de la Lámpara del Horno

Atención

Para cambiar la lámpara, asegure primero que el horno está desconectado de la red eléctrica.

- Desenrosque la lente del portalámparas.
- Sustituya la lámpara y monte de nuevo la lente.

La lámpara a sustituir debe tener una resistencia a la temperatura de hasta 300ºC, solicítela en el servicio de asistencia técnica. Figura 13

Para otros modelos de horno siga estas instrucciones:

- Suelte la lente del portalámparas con la ayuda de una herramienta. Fig. 14
- Sustituya la lámpara.
- Monte de nuevo la lente, asegurando que encaja en posición correcta. Fig. 15

Si Algo no Funciona

El Horno no funciona
Compruebe la conexión a la red. Verifique los fusibles y el limitador de su instalación. Asegúrese que el reloj está en posición manual o programado. Verifique la posición del selector de funciones y de temperaturas
La luz interior del horno no se enciende
Sustituya la lámpara. Verifique el correcto montaje según el Manual de Instrucciones.
El piloto de calentamiento no se ilumina
Seleccione una temperatura. Seleccione una función. Sólo se debe iluminar mientras el horno está calentando para alcanzar la temperatura seleccionada.
Generación de humos durante el funcionamiento del horno
Proceso normal en el primer funcionamiento. Limpie periódicamente el horno. Reduzca la cantidad de grasa o aceite añadido a la bandeja. No utilice temperaturas más altas de las indicadas en las tablas de cocinado.
No se obtienen los resultados esperados en el cocinado
Revise las tablas de cocinado, para obtener una orientación sobre el funcionamiento de su horno.

Atención

Si a pesar de estos consejos persiste el problema, póngase en contacto con su Servicio de Asistencia Técnica.

Información Técnica

Si el aparato no funciona comunique al Servicio de Asistencia Técnica el tipo de anomalía que usted observa indicando:

1 Número de Serie (S-No)

2 Modelo de Aparato (Mod.)

que usted podrá encontrar grabados en la placa de características. Ésta se encuentra en la parte inferior del horno, que podrá ver abriendo la puerta.

Instalación

Esta información va dirigida exclusivamente al instalador, ya que es el responsable del montaje y conexión eléctrica. Si usted mismo instala el horno, el fabricante no se hará responsable de los posibles daños.

Previo a la Instalación

- En el mueble se realizará una abertura con las dimensiones indicadas en la figura, siendo la dimensión mínima del fondo del mueble de 580 mm. (Ver figuras 16, 17, 18 y 20).
- El adhesivo empleado en el recubrimiento plástico de los muebles debe soportar temperaturas superiores a 85ºC.

Conexión Eléctrica

El instalador debe verificar que:

- La tensión y la frecuencia de la red se corresponde con lo indicado en la Placa de Características.
- La instalación eléctrica puede soportar la potencia máxima indicada en la Placa de Características.
- Después de la conexión eléctrica, verifique el correcto funcionamiento de todos los elementos eléctricos del horno.

Instalación de Horno

Para todos los hornos y tras realizar la conexión eléctrica,

1 Introduzca el horno en el mueble asegurándose que el cable de alimentación no queda atrapado, ni en contacto con partes calientes del horno.

2 Sujete el horno al mueble mediante los tornillos suministrados, roscándolos al mueble a través de los agujeros que pueden observarse una vez abierta la puerta.

3 Observe que la carcasa del horno no esté en contacto con las paredes del mueble y que hay al menos una separación de 2 mm con los muebles contiguos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções para obter o máximo rendimento do seu forno. Guarde este manual de forma a que possa ser lido por um novo proprietário.

Segurança eléctrica

- Para a ligação do forno à rede eléctrica, o instalador deve utilizar um cabo de alimentação tipo T-150. O esquema de ligação é mostrado na figura 19.
- O forno deve ser sempre ligado a uma tomada de terra em bom estado de acordo com a norma vigente.
- A ligação deve realizar-se através de um interruptor omnipolar, adequado à intensidade a suportar e com uma abertura mínima entre contactos de 3 mm para desligar em casos de emergência, limpeza ou troca da lâmpada. Em caso algum o cabo da tomada de terra poderá passar por este interruptor.
- Este interruptor pode ser substituído por uma ficha eléctrica, sempre que possa estar acessível numa utilização normal.
- Qualquer manipulação ou reparação do aparelho, inclusive a substituição do cabo de alimentação, deve realizar-se por pessoas do Serviço de Assistência Técnica autorizado usando peças de substituição originais. As reparações ou o manuseamento realizado por outras pessoas podem provocar danos no aparelho ou um mau funcionamento, colocando em perigo a sua segurança.

- Desligue o forno quando este estiver avariado.
- Em fornos combinados com bancada, apenas se poderão montar as recomendadas pelo fabricante.

Segurança para as crianças

- Impeça que as crianças se aproximem do forno durante o cozinhado, visto que são atingidas temperaturas elevadas.
- As crianças menores de 8 anos devem permanecer afastadas a menos que se encontrem sob supervisão permanente. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, caso lhes sejam disponibilizadas a supervisão ou as instruções apropriadas em relação à utilização do aparelho de uma forma segura e caso compreendam os perigos que implica.

Segurança na utilização do forno

- O forno tem que funcionar sempre com a porta fechada.
- Utilize o forno só quando este estiver instalado no interior do móvel (Ver Instalação do forno).
- O tabuleiro e a grelha possuem um sistema para facilitar a sua extracção parcial e manipular os alimentos.

- Durante a sua utilização o aparelho aquece. Utilize luvas de protecção quando pretender actuar no interior do mesmo e evite tocar nos elementos de aquecimento.
- Dentro do forno, use apenas a sonda de medição de temperatura fornecida (modelos com este acessório).

Limpeza e manutenção

- Deve desligar o aparelho da rede eléctrica para realizar qualquer intervenção.
- Não utilizar produtos de limpeza abrasivos nem aparelhos de limpeza a vapor ou com água à pressão.
- A limpeza e a manutenção a realizar pelo utilizador não deve ser realizada por crianças sem a devida supervisão.
- Antes de substituir a lâmpada, assegure-se primeiro que o forno está desligado da rede eléctrica para evitar a possibilidade de choques eléctricos.

ATENÇÃO

Para conhecer as prestações e o equipamento específico do forno, deve consultar o Guia Rápido de Utilização que acompanha este manual.

Antes da Primeira Utilização

Devido ao processo de fabrico, podem existir no forno restos de gorduras e outras impurezas. Para a sua eliminação proceda da seguinte forma:

- Retire todos os elementos da embalagem, incluído o plástico protector se o tiver.
- Ligue o seu forno na função [símbolo] ou na falta desta [símbolo], a 200 °C e durante 1 hora. Para isso, consulte o Guia Rápido de Utilização que acompanha este manual.
- Arrefeça o forno, abrindo a porta. Desta forma ventila-se não ficando odores no seu interior.
- Após o arrefecimento, limpe o forno e os acessórios.

Durante este primeiro funcionamento, produzem-se fumos e odores pelo que se deve assegurar uma boa ventilação da cozinha.

Embalagem Ecológica

A embalagem é concebida com materiais totalmente recicláveis e podem ser aproveitados novamente. Consulte a sua administração municipal sobre as normas locais para reciclar estes materiais.

ATENÇÃO

O símbolo [símbolo] no produto ou na embalagem indica que este aparelho não pode ser tratado como um desperdício doméstico normal. Deve entregá-lo no ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para a sua reciclagem. Desta forma ajudará a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública devido a uma incorrecta utilização. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem do aparelho, contacte a administração da sua cidade, o serviço de resíduos domésticos ou o estabelecimento onde comprou o produto.

Outras Instruções Importantes

- O forno tem que funcionar sempre com a porta fechada.
- O fabricante não se responsabiliza por uma utilização que não seja para a preparação de alimentos de forma doméstica.
- Não guarde óleos, gorduras nem materiais inflamáveis no interior, visto que pode ser perigoso se puser o forno em funcionamento.
- Não se apoie nem se sente na porta aberta. Poderia danificá-la, para além de colocar em perigo a sua segurança.
- Não cubra o fundo do forno com folhas de papel de alumínio, visto que pode afectar o cozinhado e danificar o esmalte da cavidade e o interior do móvel da cozinha.
- Para cozinhar qualquer alimento, introduza o tabuleiro ou a grelha nas guias laterais da cavidade interior.
- Não deposite recipientes nem alimentos no fundo do forno. Utilize sempre os tabuleiros e a grelha.
- Não verta água no fundo do forno durante o funcionamento, visto que pode danificar o esmalte.
- Durante o cozinhado abra a porta o menos possível, assim reduzirá o consumo de energia.
- Em cozinhados com um alto conteúdo de líquidos é normal que ocorra alguma condensação na porta.
- Limpe o interior do forno para eliminar resíduos de gordura ou alimentos, os quais, em posteriores cozinhados emitirão fumos e cheiros ou provocarão a aparição de manchas.

Limpeza e Manutenção

Atenção:

Deve desligar o aparelho da rede eléctrica para realizar qualquer intervenção.

Limpeza do Interior do Forno

1 Fornos com esmalte de fácil limpeza

Com o forno frio e para superfícies esmaltadas (exemplo, base do forno) use escovas de nylon ou esponjas com água com sabão morna. Se usa produtos de limpeza de fornos, aplique-os apenas nas superfícies esmaltadas e siga as instruções do fabricante.

2 Fornos com esmalte especial adaptado a outros sistemas de limpeza

Consulte a Folha de Características do forno.

Atenção

Não limpe o interior do forno com aparelhos de limpeza a vapor ou com água à pressão. Também não utilize esfregões metálicos, escovas de arame ou qualquer utensílio que possa riscar o esmalte.

- Outros modelos de forno dispõem de um sistema de limpeza por catálise (autolimpeza). Este sistema elimina pequenos resíduos de gordura durante o cozinhado a temperaturas elevadas.

Utilização do Grill Rebatível (Segundo Modelos)

Para limpar a parte superior do forno:

- Espere que o forno esteja frio.
- Rode o parafuso (A) e baixe a resistência de Grill o mais possível. Figura 1
- Em outros modelos de forno deve empurrar com ambas as mãos a vareta da resistência de Grill (B), até a soltar da fixação superior. Figura 2
- Rode a resistência e limpe a parte superior do forno.
- Por fim, volte a colocar a resistência de Grill na sua posição inicial.

Limpeza do Exterior e dos Acessórios do Forno

Limpe o exterior do forno e os acessórios com água com sabão morna ou com algum detergente suave.

Em superfícies inoxidáveis actue com precaução e utilize apenas esponjas ou panos que não as possam riscar.

Limpeza da Porta do Forno

Não use esfregões metálicos, escovas de arame nem pós comuns ou abrasivos para limpar a porta do forno, dado que poderia arranhar a superfície e provocar a ruptura do vidro.

Segundo o modelo do forno, pode desmontar a porta para facilitar a sua limpeza. Para isso:

1 Abra a porta.

2 Rode totalmente os dois engates (F). Figura 6

3 Feche a porta até encaixar nos dois engates. Figura 7

4 Segurando a porta com ambas as mãos e pelas laterais, levante e separe a porta do forno até extrair totalmente as dobradiças (G). Figura 8

Para a montagem da porta, proceda de forma inversa.

Para outros modelos de forno siga estas instruções:

1 Abra totalmente a porta do forno.

2 Introduza uns pernos de segurança nos orifícios visíveis nas dobradiças da porta. Figura 9

3 Agarre lateralmente a porta com ambas as mãos e feche-a quase totalmente.

4 Agora, levante a porta e extraia as dobradiças das ranhuras frontais do forno, puxando-as para fora. Figura 8

Atenção

Não retire os pernos de segurança em momento algum, visto que a dobradiça está em tensão e pode provocar-lhe alguma lesão. Além disso, é impossível montar a porta se os pernos não estiverem colocados.

Para colocar a porta, agarre a porta com ambas as mãos e introduza as dobradiças nas aberturas correspondentes na parte frontal do forno. Abra lenta e completamente a porta do forno.

Limpeza da Porta com Vidro Interior de grande Dimensão

Instruções de Desmontagem / Montagem do vidro interior

1 Abra a porta do forno.

2 Puxe o vidro para fora pela parte inferior (H). Figura 10

3 O vidro interior já está solto. Retire-o.

Atenção

Preste muita atenção porque quando retirar o vidro interior, a porta do forno irá fechar-se.

4 Limpe o vidro interior e o interior da porta do forno.

5 Em seguida, introduza os suportes do vidro interior nas ranhuras superiores da porta (I). Figura 11

6 Rode o vidro na direcção da porta (K).

7 Pressionando com ambas as mãos os dois suportes inferiores (L) e ao mesmo tempo empurrando o vidro contra a porta (M), o vidro fixar-se-á novamente à porta. Figura 12

Atenção

Caso não tenha bloqueado a rotação da porta com o linguete (N), tenha atenção porque ao retirar os vidros interiores a porta do forno irá fechar-se.

6 Uma vez limpos, introduza os vidros pela mesma ordem, de forma que seja possível ler a indicação **TERMOGLASS** impressa nos mesmos.

7 Coloque novamente o fecho superior da porta, assegurando que as pestanas laterais encaixam no ponto 1.

Troca da Lâmpada do Forno

Atenção

Para trocar a lâmpada, certifique-se primeiro que o forno está desligado da rede eléctrica.

- Desenrosque a lente do porta-lâmpadas.
- Substitua a lâmpada e monte de novo a lente.

A lâmpada a substituir deve ter uma resistência à temperatura até 300 °C. Solicite-a no serviço de assistência técnica. Figura 13

Para outros modelos de forno siga estas instruções:

- Solte a lente do porta-lâmpadas com a ajuda de uma ferramenta. Fig 14
- Substitua a lâmpada.
- Volte a montar a lente, assegurando-se que a encaixa na posição correcta sem forçar. Fig 15

Se Algo Não Funciona

O Forno não funciona
Verifique a ligação à rede. Verifique os fusíveis e o limitador da sua instalação. Certifique-se que o relógio está na posição manual ou programado. Verifique a posição do selector de funções e de temperaturas.
A luz interior do forno não acende
Substitua a lâmpada. Verifique a correcta montagem segundo o Manual de Instruções.
A luz piloto de aquecimento não acende
Seleccione uma temperatura. Seleccione uma função. Apenas se deve manter acesa enquanto o forno está a aquecer para alcançar a temperatura seleccionada.
Formação de fumos durante o funcionamento do forno
Processo normal no primeiro funcionamento. Limpe periodicamente o forno. Reduza a quantidade de gordura ou óleo colocado no tabuleiro. Não utilize temperaturas mais altas do que as indicadas nas tabelas de cozinhado.
Não se obtêm os resultados esperados no cozinhado
Reveja as tabelas de cozinhado para obter uma orientação sobre o funcionamento do forno.

Atenção

Se apesar destes conselhos o problema persiste, entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

Informação Técnica

Se o aparelho não funciona comunique ao Serviço de Assistência Técnica o tipo de anomalia detectada, indicando:

1 Número de Série (S-No)

2 Modelo do Aparelho (Mod.)

que poderá encontrar gravados na placa de características. Esta encontra-se na parte inferior do forno, que poderá ver abrindo a porta.

Instalação

Esta informação é dirigida exclusivamente ao instalador, visto que este é o responsável pela montagem e ligação eléctrica. Se o forno for instalado por si próprio, o fabricante não será responsável pelos possíveis danos.

Antes da Instalação

- No móvel realizar-se-á uma abertura com as dimensões indicadas na figura, sendo a dimensão mínima do fundo do móvel de 580 mm. (Ver figuras 16, 17, 18 e 20).
- A cola utilizada no revestimento plástico dos móveis deve suportar temperaturas superiores a 85 °C.

PORTUGUÊS

Ligação Eléctrica

O instalador deve verificar se:

- A tensão e a frequência da rede correspondem ao indicado na Placa de Características.
- A instalação eléctrica pode suportar a potência máxima indicada na Placa de Características.
- Depois da ligação eléctrica, verifique o correcto funcionamento de todos os elementos eléctricos do forno.

Instalação do Forno

Para todos os fornos e após realizar a ligação eléctrica:

1 Introduza o forno no móvel assegurando que o cabo de alimentação não fica preso, nem em contacto com partes quentes do forno.

2 Fixe o forno ao móvel por meio dos parafusos fornecidos, aparafusando-os ao móvel através dos orifícios que se podem observar uma vez aberta a porta.

3 Verifique se o corpo do forno não fica em contacto com as paredes do móvel e que existe pelo menos uma distância de 2 mm aos móveis contíguos.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read this Instruction Manual carefully to obtain the best performance from your oven. Keep this manual so that it can be read by a new owner.

Electrical Safety

- To connect the oven to the power supply, the technician should use an T150 power cable. The connection diagram is shown in Figure 19.
- The oven should always have a good earth connection in line with current regulations.
- Connection must be made by means of an omnipolar switch that is suitable for the current drawn and with a minimum aperture between contacts of 3 mm for disconnection in case of emergency, cleaning or bulb changing. Under no circumstances must the earth wire pass through this switch.
- This switch may be replaced by a plug, provided it is accessible for normal use.
- Any handling or repair to the appliance, including replacement of the power cable, should be carried out by authorised Technical Service Personnel using original spare parts. Repairs or handling by others may damage the appliance or cause malfunctioning that could be hazardous to your safety.
- Unplug your oven if it malfunctions.
- In ovens combined with hobs, only those recommended by the manufacturer may be fitted.

Child Safety

- Do not allow children to come near the oven while in use as it can reach very high temperatures.
- Children under 8 years of age should be kept away from the appliance unless they are under permanent supervision. Children should not be allowed to play with the appliance.
- The appliance may be used by children over the age of 8 and people with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience or know-how, provided they have been given appropriate instructions or supervision on how to use the appliance safely and understand the dangers involved.

Safety in the use of the oven

- The oven must always be operated with the door closed.
- Only use the oven after it has been installed inside the kitchen unit (See Installing the Oven).
- The tray and grill have a system for easy part removal and handling of food.
- The oven heats up when in use, so please use oven gloves when performing operations inside the oven and avoid touching the heating elements.
- Only use the temperature probe supplied to measure the temperature inside the oven (in models that come with this feature).

Cleaning and Maintenance

- Disconnect the appliance from the mains power supply before any operation.
- Do not use abrasive cleaning products, or steam or pressurised water cleaning equipment.
- Cleaning and maintenance tasks to be carried out by the user should not be done by children without supervision.
- Before replacing a bulb, first make sure that the oven has been disconnected from the mains to avoid the possibility of receiving an electric shock.

CAUTION

For the specific features and performance of your oven, please consult the Quick Start Guide that comes with this Manual.

Before First Use

There may be traces of grease and other substances in the oven as a result of its manufacturing process. These should be removed by means of the following procedure:

- Remove all of the packaging from your oven, including the protective plastic, if any.
- Turn the oven to setting [symbol], or else place it on the defect settingt [symbol], at 200ºC, for 1 hour. Consult the Quick Start Guide accompanying this manual on how to do this.
- Cool the oven with the door open so that it ventilates and no odours remain inside it.
- Once cold, clean the oven and accessories.

During this first operation, smoke and smells will be produced. The kitchen should therefore be well ventilated.

Environmentally Friendly Packaging

The packaging is made from totally recyclable materials which can be put to other uses. Consult your local council regarding the necessary procedures for disposing of these materials.

CAUTION

The [symbol] symbol on the product or packaging indicates that this appliance cannot be disposed of as normal household waste. It should be taken to an electrical and electronic equipment collection point for recycling. In this way, any negative consequences for the environment and public health from incorrect handling can be avoided. Contact your local council, household waste disposal service or the establishment you bought the product from for more information on recycling the appliance.

Other important instructions

- The oven must always be operated with the door closed.
- The manufacturer takes no responsibility for any use of the oven other than for the home preparation of food.
- Do not store oil, fats or inflammable materials inside the oven. This may be dangerous if the oven is turned on.
- Do not lean or sit on the open oven door. You could damage it, as well as endanger your own safety.
- Do not cover the bottom of the oven with aluminium foil as this may affect cooking performance and damage the enamel inside the oven and the interior of your kitchen unit.
- To cook any food, insert the tray or grill in the side rails in the oven.
- Do not place containers or food on the bottom surface of the oven. Always use the trays and grill.
- Do not pour water on the bottom surface of the oven when in use; this may damage the enamel.
- Open the oven door as little as possible during cooking. This will reduce power consumption.
- It is normal for condensation to occur on the oven door when cooking dishes with a high liquid content.
- Clean the oven interior to remove traces of grease or food, which could later give off smoke and odours and cause stains to appear.

Cleaning and Maintenance

Caution:

Disconnect the appliance from mains power supply before any operation.

Cleaning the Oven Interior

1 Easy-to-clean enamel ovens

Use nylon brushes or sponges with warm soapy water to clean enamelled surfaces such as the bottom of the oven. Clean when the oven is cold. Use oven-cleaning products only on enamelled surfaces and always follow the manufacturer's instructions.

2 Ovens coated in special enamel adapted to other cleaning systems

Please consult the Specifications Sheet for your oven.

Caution

Do not clean the oven interior with steam or pressurised water cleaning equipment. Do not use metal scouring pads, wire brushes or any utensil that can scratch the enamel.

- Other oven models have a catalytic (self-cleaning) cleaning system. This system removes small traces of grease while cooking at high temperatures.

Use of Fold-down Grill (depending on Model)

To clean the top part of the oven:

- Wait until the oven is cold.
- Turn the screw (A) and lower the grill element as far as possible. Figure 1
- In other oven models, push the rod of the grill element (B) with both hands until it is released from the upper fastening point. Figure 2
- Turn the element round and clean the upper part of the oven.
- Finally, return the grill element to its original position.

Cleaning the Oven Exterior and Accessories

Clean the outside of the oven and accessories with warm soapy water or with a mild detergent.

Take great care when cleaning stainless steel surfaces. Use only sponges or cloths that do not scratch.

Cleaning the Oven Door

Do not use metal scouring pads, wire brushes or commercially available or abrasive powder cleansers to clean the oven door as they could scratch the surface and cause the glass to break.

In some oven models the door may be removed to make them easier to clean, by proceeding as follows:

1. Open the door.
2. Turn the two clamps (F) right round. Figure 6
3. Close the door until it fits in the two clamps. Figure 7
4. Holding the door at the sides with both hands, raise and remove the door from the oven until the hinges (G) have been completely removed. Figure 8

To mount the door, proceed in reverse order.

For other oven models, follow these instructions:

1. Open the oven door completely.
2. Insert the safety pins in the visible slots in the door hinges. Figure 9
3. Hold the door at the sides with both hands and close it almost completely.
4. Now lift the door and remove the hinges from the slots in the front of the oven by pulling them out. Figure 8

Caution

Do not remove the safety pins at any time since the hinge is taut and may cause injury. It would also be impossible to mount the door without the pins being in place.

To mount the door, hold it with both hands and insert the hinges in the appropriate openings in the front of the oven. Slowly open the door until it is fully open.

Cleaning the Large Inner Glass Door

Instructions for Removing / Replacing Inner Glass

1 Open the oven door.

2 Pull the glass outwards by the bottom (H). Figure 10

3 The inside glass will become loose. Remove it.

Caution

Be very careful when removing the inner glass, as the oven door will close.

4 Clean the inner glass and the inner surface of the oven door.

5 Return the glass supports to the upper door slots (I). Figure 11

6 Turn the glass towards the door (K).

7 Attach the glass to the door again by pushing the two lower supports (L) with both hands while pushing the glass towards the door (M). Figure 12

Warning

If the door has not been blocked with the clamp (N), please take care when removing the inside glass panels as the oven door will close.

6 Once clean, return the glass panels in the same order so that the word **TERMOGLASS** can be read.

7 Replace the upper clasp of the door, making sure that the side tabs fit in point 1.

Changing the Oven Light bulb

Caution

First make sure the oven is unplugged before proceeding to change the bulb.

- Unscrew the bulb-holder glass cover.
- Replace the bulb and reassemble the glass cover.

The replacement bulb must be resistant to temperatures up to 300ºC. You can order one from the Technical Assistance Service. Figure 16

For other oven models, follow these instructions:

- Loosen the lens from the lampholder with the help of the appropriate tool. Fig 17
- Exchange the bulb.
- Replace the lens, making sure it fits in the correct position without forcing it. Fig 18

If Something Goes Wrong

The oven stops working
Check the power connection. Check the fuses and the circuit breaker for your installation. Make sure the timer is either in the manual or programmed setting. Check the position of the function and temperature setting.
The light inside the oven does not go on
Change the bulb. Check that it has been properly inserted according to the Instruction Manual.
The heating pilot light does not turn on
Select a temperature. Select a function. It should only come on while the oven is heating up to the temperature selected.
Oven smoking during use
Normal during first use. Clean the oven regularly. Reduce the amount of grease or oil in the tray. Do not use temperatures higher than those indicated in the cooking chart.
The expected cooking results are not achieved
Check the cooking chart for guidance on how your oven operates.

Caution

If these problems persist despite these tips, contact Technical Service.

Technical Specifications

If the appliance does not work, inform Technical Service of the kind of problem you are experiencing and give the:

1 Serial Number (S-No)

2 Model of Appliance (Mod.)

You will find this information engraved on the identification plate. This plate is on the bottom of the oven and can be seen when opening the door.

Installation

This information is exclusively for the installer, who is responsible for the oven's assembly and electrical connection. If you install the oven yourself, the manufacturer will not accept liability for possible damage.

Prior to Installation

- The opening in the kitchen unit must be that indicated on the diagram. The minimum size of the unit base must be 580 mm. (See Figures 16, 17, 18 and 20).
- The adhesive used in the plastic lining the kitchen units must be able to withstand temperatures over 85ºC.

ENGLISH

Electrical Connection

The installer must ensure that:

- The mains power voltage and frequency correspond to what is marked on the identification plate.
- The wiring system can withstand the maximum power marked on the identification plate.
- After connecting the power, check that all electrical parts of the oven are working correctly.

Oven Installation

For all ovens. after the power has been connected:

1 Position the oven inside the unit and ensure that the power cable is not trapped or in contact with parts of the oven that heat up.

2 Anchor the oven to the unit with the screws supplied, screwing them into the unit through the holes that can be seen when the door is open.

3 Make sure that the body of the oven is not in contact with the walls of the unit and that there is a separation of at least 2 mm with the adjacent units.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ces consignes pour obtenir un rendement optimal de votre four. Conservez ce manuel de façon à ce qu'il puisse être consulté par tout nouveau propriétaire.

Sécurité électrique

- Pour le branchement du four au réseau électrique, l'installateur doit utiliser un câble d'alimentation de type T150. Le schéma de branchement est indiqué figure 19.
- Le four doit toujours être branché à une prise de terre en bon état, conformément à la règlementation en vigueur.
- Le branchement doit se faire avec un interrupteur unipolaire, adapté à l'intensité à supporter et ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm pour le débranchement en cas d'urgence, de nettoyage ou de changement d'ampoule. Le câble de prise de terre ne devra en aucun cas passer par cet interrupteur.
- Cet interrupteur peut être remplacé par une fiche tant que celle-ci reste accessible en usage normal.
- Toute manipulation ou réparation de l'appareil, y compris le remplacement du câble, doit être réalisée par des personnes autorisées du Service d'assistance technique utilisant des pièces de rechange originales. Les réparations ou manipulations réalisées par d'autres personnes peuvent occasionner des dommages ou un dysfonctionnement de l'appareil, mettant en danger votre sécurité.

- Débranchez votre four lorsqu’il est en panne.
- Pour les fours munis de plaques de cuisson, seules celles recommandées par le fabricant pourront être installées.

Sécurité des enfants

- Veillez à ce que les enfants ne s'approchent pas du four lorsque celui-ci est en marche car il atteint des températures très élevées.
- Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l’écart à moins d’être sous surveillance permanente. Les enfants ne doivent pas jouer avec l’appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, si ceux-ci ont reçu les instructions nécessaires à un usage sans danger de l’appareil et qu’ils comprennent les risques encourus.

Sécurité pendant l’utilisation du four

- Le four doit toujours être fermé lorsqu’il est en marche.
- Le four ne doit être utilisé que lorsqu’il est installé à l’intérieur du meuble (voir Installation du four).
- La plaque et la grille sont équipées d’un système permettant de faciliter leur extraction partielle et de manipuler des aliments.

- Lorsqu’il est en marche, le four chauffe : utilisez des gants de protection lorsque vous souhaitez effectuer des manipulations à l’intérieur et évitez de toucher les éléments de chauffage.
- Utilisez uniquement la sonde de température fournie à l’intérieur du four (pour les modèles dotés de cette fonctionnalité).

Nettoyage et entretien

- Pour toute intervention de ce type, vous devez débrancher l’appareil du réseau électrique.
- N’utilisez pas de nettoyants abrasifs ni d’appareils à vapeur ou de l'eau à pression.
- Le nettoyage et l’entretien à réaliser par l’utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant de remplacer l’ampoule, assurez-vous que le four est bien débranché du réseau électrique afin d’éviter tout risque de choc électrique.

FRANÇAIS

ATTENTION

Afin de connaître les fonctionnalités et équipements spécifiques de votre four, consultez le Guide rapide d’utilisation qui accompagne ce manuel.

Avant la première utilisation

Suite au processus de fabrication, le four peut contenir des restes de graisses ou autres impuretés. Afin de les éliminer, procédez comme suit :

- Retirez tous les éléments de l'emballage, y compris le plastique protecteur s'il y en a un.
- Branchez votre four sur la fonction [symbole] ou, à défaut, [symbole], à 200 °C pendant 1 heure. Pour cela, consultez le Guide rapide d'utilisation qui accompagne ce manuel.
- Laissez-le refroidir en ouvrant la porte, de façon à ce qu'il soit ventilé et ne conserve pas d'odeurs à l'intérieur.
- Une fois le four refroidi, nettoyez-le ainsi que ses accessoires.

Lors de cette première mise en marche, le four dégage des fumées et odeurs ; assurez-vous que la cuisine est bien ventilée.

Emballage écologique

L'emballage se compose de matériaux entièrement recyclables et pouvant être réutilisés. Consultez votre administration municipale afin de connaître les normes locales de tri de ces matériaux.

ATTENTION

Le symbole [symbole] présent sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne peut être traité comme un déchet ménager normal. Vous devez le déposer à un point de collecte des déchets électriques ou électroniques afin qu'il puisse être recyclé. De cette façon, vous contribuerez à éviter de possibles conséquences négatives pour l'environnement et la santé publique occasionnées par une mauvaise manipulation. Pour plus d'informations sur le recyclage de l'appareil, veuillez prendre contact avec l'administration de votre ville, service de gestion des ordures ménagères, ou avec l'établissement qui vous a vendu le produit.

Autres consignes importantes

- Le four doit toujours fonctionner porte fermée.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation autre que la préparation d'aliments à usages domestiques.
- Ne conservez pas d'huile, de graisse ou de substances inflammables à l'intérieur du four, car elles peuvent représenter un danger si vous mettez le four en marche.
- Ne vous appuyez pas ou ne vous asseyez pas sur la porte du four lorqu'elle est ouverte, cela pourrait l'endommager ou mettre en danger votre sécurité.
- Ne recouvrez pas le fond du four de papier aluminium car cela pourrait nuire à la cuisson et endommager l'émail de la cavité ainsi que l'intérieur du meuble de votre cuisine.
- Pour faire cuire un aliment, placez la plaque ou la grille sur les rails latéraux à l'intérieur du four.
- Ne déposez aucun plat ou aliment sur le fond du four ; utilisez toujours les plaques et la grille.
- Ne versez pas d'eau sur le fond du four pendant son fonctionnement, cela pourrait endommager l'émail.
- Lors de la cuisson, ouvrez la porte le moins possible afin de réduire la consommation d'énergie.
- Pour les plats à forte teneur en liquide, il est normal que de la condensation se forme sur la porte du four.
- Nettoyez l'intérieur du four afin d'éliminer les restes de graisses ou d'aliments qui, lors de cuissons ultérieures, produiront des fumées et odeurs ou provoqueront l'apparition de tâches.

Nettoyage et entretien

Attention :

Vous devez débrancher l'appareil du réseau électrique avant de réaliser toute intervention.

Nettoyage de l'intérieur du four

1 Fours émaillé à nettoyage facile

Lorsque le four est froid et pour les surfaces émaillées (par exemple, le fond du four), utilisez une brosse nylon ou une éponge avec de l'eau tiède savonneuse. Si vous utilisez des produits de nettoyage pour four, appliquez-les uniquement sur les surfaces émaillées et en suivant les consignes du fabricant.

2 Fours émaillés spécialement adaptés à d'autres systèmes de nettoyage

Veuillez consulter la Fiche technique de votre four.

Attention

Ne nettoyez pas l'intérieur de votre four avec des appareils de nettoyage à vapeur ou de l'eau à pression. N'utilisez pas non plus de tampons à récurer en métal, de brosses en fil de fer ou tout autre ustensile susceptible de rayer l'émail.

- D'autres modèles de four disposent d'un système de nettoyage par catalyse (autonettoyage). Ce système élimine les petits restes de graisse durant la cuisson à températures élevées.

Utilisation du grill abattant (selon les modèles)

Pour nettoyer la partie supérieure du four :

- Attendez que le four soit froid.
- Tournez la vis (A) et baissez la résistance de grill au maximum. Figure 1.
- Sur d'autres modèles de four, il faut pressioner avec les deux mains la baguette de la résistance de grill (B), jusqu'à ce qu'elle se détache de la fixation supérieure. Figure 2.
- Otez la résistance et nettoyez la partie supérieur du four.
- Enfin, replacer la résistance de grill en position initiale.

Nettoyage de l'extérieur et des accessoires du four

Nettoyez l'extérieur et les accessoires du four avec de l'eau tiède savonneuse ou un autre détergent doux.

Pour les surfaces inoxydables, agissez avec précaution et utilisez une éponge ou un torchon qui ne soit pas susceptible de les rayer.

Nettoyage de la porte du four

N'utilisez pas de tampons à récurer en métal, de brosses en fil de fer, ni de poudres commerciales ou abrasives pour nettoyer la porte du four, car ceux-ci pourraient rayer la surface et provoquer des bris du verre.

Selon le modèle du four, vous pouvez démonter la porte pour faciliter son nettoyage. Pour cela :

1. Ouvrez la porte.
2. Relevez complètement les leviers (F). Figure 6.
3. Fermez la porte jusqu'à ce qu'elle s'emboîte dans les deux leviers. Figure 7.
4. En saisissant la porte par les côtés avec les deux mains, soulevez et tirez la porte du four jusqu'à faire complètement sortir les charnières (G). Figura 8.

Pour remonter la porte, suivez la procédure inverse.

Pur d'autres modèles de four, respectez les consignes suivantes :

1. Ouvrez complètement la porte.
2. Introduisez des vis de sécurité dans les trous visibles des charnières de la porte. Figure 9.
3. Saisissez la porte latéralement avec les deux mains et fermez-la presque entièrement.
4. Soulevez maintenant la porte et sortez les charnières des fentes avant du four en tirant vers l'extérieur. Figure 8.

Attention

Ne retirez les verrous de sécurité à aucun moment car la charnière est tendue et cela pourrait engendrer des dommages. De plus, il serait impossible de remonter la porte sans les verrous.

Pour remonter la porte, saisissez la porte à deux mains et insérez les charnières dans les ouvertures correspondantes, dans la partie avant du four. Ouvrez lentement et complètement la porte du four.

Nettoyage de la porte avec vitre intérieure de grande taille

Consignes de démontage / montage de la vitre intérieure

1 Ouvrez la porte du four.

2 Saisissez la vitre par la partie inférieure (H) et tirez-la vers l'extérieur. Figure 10.

3 La vitre intérieure est alors débloquée. Retirez-la.

Attention

Lorsque vous retirerez la vitre intérieure, la porte se refermera.

4 Nettoyez la vitre intérieure et l'intérieur de la porte du four.

5 Insérez ensuite les supports de la vitre intérieure dans les fentes supérieures de la porte (I). Figure 11.

6 Poussez la vitre vers la porte (K).

7 Appuyez avec les deux mains sur les deux supports inférieurs (L) tout en poussant la vitre vers la porte (M) et celle-ci se fixera à la porte. Figure 12.

Mise en garde

Si la rotation de la porte n'a pas été verrouillée avec le cliquet (N), prêtez une attention particulière lors du retrait des vitres intérieures car la porte du four se refermera.

6 Après avoir nettoyé les vitres, remettez-les en place en suivant le même ordre de façon à ce que l'inscription **TERMOGLASS** inscrite sur le verre soit lisible.

7 Placez de nouveau la fermeture en haut de la porte en vous assurant que les étiquettes latérales encadrent le point 1.

Changement de l'ampoule du four

Attention

Pour changer l'ampoule, assurez-vous d'abord que le four est débranché du réseau électrique.

- Dévissez la lentille de la douille.
- Changez l'ampoule et revissez la lentille.

L'ampoule de rechange doit présenter une résistance à la chaleur allant jusqu'à 300 °C ; commandez-la auprès du service d'assistance technique. Figure 13.

Pur d'autres modèles de four, respectez les consignes suivantes:

- Dévissez le verre du soport de l ampoule avec l'aide d'un outil. Fig 14
- Changez l'ampoule.
- Mettez de nouveau le verre en place, en s's-surant qu'il emboîte sans le forcer dans la position correcte. Fig 15

Si quelque chose ne fonctionne pas

Le four ne fonctionne pas
Vérifiez le branchement au réseau. Vérifiez les fusibles et le limiteur de votre installation. Assurez-vous que l'horloge est en position manuelle ou programmée. Vérifiez la position du sélecteur de fonctions et de températures.
La lumière intérieure du four ne s'allume pas
Changez l'ampoule. Vérifiez qu'elle soit correctement montée selon le Manuel d'instructions.
Le voyant de chauffe ne s'allume pas
Sélectionnez une température. Sélectionnez une fonction. Le voyant ne s'allume que lorsque le four préchauffe pour atteindre la température sélectionnée.
Il y a de la fumée lorsque le four est en marche
Processus normal lors de la première mise en marche. Nettoyez régulièrement le four. Réduisez la quantité de graisse ou d'huile ajoutée à la plaque. N'utilisez pas de températures plus élevées que celles indiquées dans le tableau de cuisson.
La cuisson ne donne pas les résultats escomptés
Revoyez les tableaux de cuisson pour obtenir des indications sur le fonctionnement de votre four.

Attention

Si, malgré ces conseil, le problème persiste, contactez votre Service d'assistance technique.

Informations techniques

Si l'appareil ne fonctionne pas, communiquez au Service d'assistance technique le type d'anomalie observé en indiquant :

1 Le numéro de série (S-No)

2 Le modèle de l'appareil (Mod.)

que vous pourrez trouver gravés sur la plaque de caractéristiques. Celle-ci se trouve dans la partie inférieure du four, que vous pourrez voir en ouvrant la porte.

Installation

Ces informations sont exclusivement dirigées à l'attention de l'installateur, qui est responsable du montage et du branchement électrique. Si vous installez vous-même le four, le fabricant décline toute responsabilité relative aux possibles dommages.

Avant l'installation

- Des ouvertures sont réalisées dans le meuble suivant les dimensions indiquées sur la figure, la dimension minimale du fond du meuble étant de 580 mm (voir figures 16, 17, 18 et 20).
- L'adhésif utilisé pour le recouvrement plastique des meubles doit supporter des températures supérieures à 85 °C.

Branchement électrique

L'installateur doit vérifier que :

- La tension et la fréquence du réseau correspondent à celles indiquées sur la plaque de caractéristiques.
- L'installation électrique peut supporter la puissance maximum indiquée sur la plaque de caractéristiques.
- Après le branchement électrique, vérifiez que tous les éléments électriques du four fonctionnent correctement.

Installation du four

Pour tous les fours et après avoir effectué le branchement électrique,

1 Introduisez le four dans le meuble en vous assurant que le câble d'alimentation n'est pas coincé ni en contact avec les parties chaudes du four.

2 Fixez le four au meuble avec les vis fournies, en les vissant au meuble à travers les trous visibles une fois la porte ouverte.

3 Faites attention à ce que la carcasse du four ne soit pas en contact avec les parois du meuble et qu'il y ait au moins 2 mm la séparant des meubles voisins.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch, um eine optimale Leistung Ihres Backofens zu gewährleisten. Bewahren Sie das Handbuch so auf, dass auch ein neuer Besitzer es lesen kann.

Elektrische Sicherheit

- Für den Anschluss des Backofens an die Stromversorgung muss der Installateur ein Stromversorgungskabel vom Typ T150 verwenden. Der Schaltplan ist auf Abbildung 19 dargestellt.
- Der Backofen muss entsprechend der gültigen Vorschriften immer ordnungsgemäß geerdet werden.
- Der Anschluss muss durch einen der Stromstärke entsprechenden allpoligen Schalter mit einer minimalen Öffnung von 3 mm zwischen den Kontakten zur Abschaltung im Notfall, bei Reinigung oder Lampenwechsel erfolgen. Das Erdungskabel darf auf keinen Fall über diesen Schalter laufen.
- Dieser Schalter kann durch eine Steckdose ersetzt werden, vorausgesetzt, dass sie bei normalem Gebrauch zugänglich ist.
- Jegliche Handhabung oder Reparatur des Gerätes, einschließlich des Austauschs des Stromkabels, sollte von Mitarbeitern des zugelassenen Kundendienstes unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Die Reparatur oder der Eingriff durch andere Personen kann Schäden oder Fehlfunktionen des Gerätes verursachen und somit Ihre Sicherheit gefährden.

- Trennen Sie den Backofen vom Stromnetz, wenn er defekt ist.
- Bei mit Kochfeldern kombinierten Backöfen dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen Kochfelder eingebaut werden.

Kindersicherheit

- Halten Sie Kinder während des Backofenbetriebs von diesem fern, da er sehr hohe Temperaturen erreicht.
- Kinder unter 8 Jahren sollten von ihm ferngehalten werden, es sei denn, sie stünden unter ständiger Aufsicht. Ferner dürfen Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche, sensorische und geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind bzw. denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, nur dann verwendet werden, wenn sie angemessene Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren nachvollziehen können.

Betriebssicherheit des Backofens

- Der Backofen darf nur bei geschlossener Backofentür betrieben werden.
- Benutzen Sie den Backofen nur, wenn er im Schrank eingebaut ist (siehe Backofeninstallation).
- Backblech und Rost verfügen über ein System, welches das teilweise Ausziehen und die Handhabung des Garguts erleichtert.

- Während des Gebrauchs wird das Gerät heiß. Wenn Sie darin handhaben, ziehen Sie bitte Schutzhandschuhe an und vermeiden Sie die Berührung der Heizelemente.
- Verwenden Sie nur die innerhalb des Backofens gelieferte Temperaturmesssonde (bei Modellen mit dieser Leistung).

Reinigung und Wartung

- Das Gerät muss vom Stromnetz getrennt werden, bevor evtl. Tätigkeiten daran ausgeführt werden.
- Verwenden Sie keinen scheuernden Reiniger, wie auch keine Dampf- oder Druckwasserreinigungsgeräte.
- Die vom Anwender auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Bevor die Lampe ausgewechselt wird, muss zuerst sichergestellt werden, dass der Backofen vom Stromnetz getrennt ist, um evtl. Stromschläge zu vermeiden.

ACHTUNG

Um die Leistungen und spezifische Ausstattung Ihres Backofens zu kennen, müssen Sie die diesem Handbuch beiliegende Kurzgebrauchsanweisung lesen.

Vor dem ersten Gebrauch

Bedingt durch den Herstellungsprozess können im Backofen noch Fettreste und andere Verunreinigungen vorhanden sein. Um diese zu entfernen, verfahren Sie bitte wie folgt:

- Entfernen Sie die gesamte Verpackung einschließlich des eventuell vorhandenen Plastikschutzes.
- Schließen Sie den Backofen an und lassen Sie ihn eine Stunde lang bei 200 °C in Betrieb. Lesen Sie zu diesem Zweck die diesem Handbuch beiliegende Kurzgebrauchsanweisung.
- Lassen Sie den Backofen abkühlen, indem Sie die Tür öffnen. Durch dieses Lüften werden alle Gerüche aus dem Inneren entfernt.
- Reinigen Sie Backofen und Zubehörteile nach dem Abkühlen.

Während dieser ersten Inbetriebnahme entstehen Rauch und Gerüche; sorgen Sie deshalb für eine gute Belüftung der Küche.

Ökologische Verpackung

Die Verpackung besteht aus komplett wiederverwertbarem Material, das wieder benutzt werden kann. Kontaktieren Sie Ihre zuständige Gemeindeverwaltung bezüglich der örtlichen Entsorgungsvorschriften für dieses Material.

ACHTUNG

Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass dieses Gerät nicht wie normaler Hausmüll entsorgt werden kann. Sie müssen es an der Sammelstelle für Elektro- und elektronische Geräte zur Wiederverwendung abgeben. Auf diese Art tragen Sie dazu bei, eventuelle negative Folgen für Umwelt und öffentliche Gesundheit aufgrund einer fehlerhaften Handhabung zu vermeiden. Weitere Informationen zur Entsorgung des Geräts erhalten Sie bei Ihrer zuständigen Gemeindeverwaltung, dem zuständigen Abfallentsorgungsbetrieb oder im Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

Weitere wichtige Anweisungen

- Der Backofen darf nur bei geschlossener Backofentür betrieben werden.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eine Benutzung des Backofens, die nicht der Zubereitung haushaltsüblicher Speisen dient.
- Bewahren Sie kein Öl, Fett oder andere entzündliche Materialien im Inneren auf, da dies gefährlich sein könnte, wenn der Backofen eingeschaltet wird.
- Stützen Sie sich nicht ab oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Backofentür. Sie könnten sie dadurch beschädigen und außerdem Ihre eigene Sicherheit in Gefahr bringen.
- Decken Sie den Boden des Backofens nicht mit Alufolie ab, da das Garen beeinträchtigt und die Innenemaillierung sowie die Innenseite des Einbauschranks beschädigt werden könnten.
- Schieben Sie das mitgelieferte Backblech oder den Rost zum Garen in die seitlichen Führungsschienen des Backofeninnenraums.
- Stellen Sie weder Gefäße noch Lebensmittel auf den Backofenboden. Benutzen Sie immer die Backbleche oder den Rost.
- Gießen Sie während des Betriebs kein Wasser auf den Backofenboden. Dadurch könnte die Emaillierung beschädigt werden.
- Öffnen Sie die Backofentür während des Garvorgangs so selten wie möglich. Damit sparen Sie Strom.
- Bei Gargut mit hohem Feuchtigkeitsgehalt ist es normal, dass sich Kondensat an der Backofentür bildet.
- Reinigen Sie den Backofeninnenraum, um Fett- oder Lebensmittelreste zu entfernen, da diese beim nächsten Gebrauch Rauch und Gerüche oder das Entstehen von Flecken verursachen können.

Reinigung und Wartung

Achtung:

Das Gerät muss vom Stromnetz getrennt werden, bevor Wartungstätigkeiten daran ausgeführt werden.

Reinigung des Backofeninnenraums

1 Backöfen mit pflegeleichter Emaille

Bei kaltem Backofen benutzen Sie bitte eine Nylonbürste oder einen Schwamm mit lauwarmem Seifenwasser für die Reinigung der emaillierten Flächen (z. B. Backofenboden). Wenn Sie Backofenreiniger benutzen, dürfen Sie ihn nur nach Herstelleranweisungen auf die emaillierten Flächen auftragen.

2 Backöfen mit Sonderemaillierung, die an andere Reinigungssysteme angepasst ist

Lesen Sie bitte das Datenblatt Ihres Backofens.

Achtung

Benutzen Sie keine Dampf- oder Hochdruckreiniger zum Reinigen des Backofeninnenraums. Es dürfen auch keine metallischen Topfkratzer, Drahtbürsten oder andere Utensilien, die die Emaillebeschichtung beschädigen könnten, verwendet werden.

- Andere Backofenmodelle verfügen über eine Katalysereinigung (Selbstreinigung). Bei diesem System werden kleine Fettreste während des Garens bei hohen Temperaturen entfernt.

Benutzung des absenkbaren Grills (je nach Modell)

Zur Reinigung des oberen Backofenteils:

- Warten Sie, bis der Backofen abgekühlt ist.
- Drehen Sie die Schraube (A) und senken Sie die Heizspirale so weit wie möglich ab. Abbildung 1
- Bei anderen Backofenmodellen müssen Sie mit beiden Händen den Stift der Heizspirale (B) drücken, bis er sich aus der oberen Befestigung löst. Abbildung 2
- Drehen Sie die Heizspirale und reinigen Sie die Backofenoberseite.
- Bringen Sie die Heizspirale abschließend wieder auf ihrer Ausgangsstellung an.

Reinigung der Backofenaußenfläche und des -zubehörs

Reinigen Sie die Backofenaußenfläche und das -zubehör mit lauwarmem Seifenwasser oder einem milden Reinigungsmittel.

Gehen Sie bei Edelstahlflächen vorsichtig vor. Benutzen Sie nur Schwämme oder Tücher, die keine Kratzer verursachen.

Reinigung der Backofentür

Benutzen Sie keine metallischen Topfkratzer, Drahtbürsten, handelsübliche Scheuerpulver oder Scheuermittel zur Reinigung der Backofentür, da sie die Oberfläche zerkratzen und das Glas zerbrechen können.

Je nach Backofenmodell können Sie die Tür für eine einfachere Reinigung ausbauen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1 Öffnen Sie die Tür.

2 Drehen Sie die beiden Hebel komplett (F). Abbildung 6

3 Schließen Sie die Tür, bis an den beiden Hebeln einrastet. Abbildung 7

4 Halten Sie die Tür mit beiden Händen an den Seiten, heben Sie sie an und ziehen Sie sie vollständig aus den Scharnieren (G). Abbildung 8

Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge für den Einbau der Tür vor.

Für andere Ofenmodelle folgen Sie bitte diesen Bedienungshinweisen:

1 Öffnen Sie die Tür des Ofens vollständig.

2 Führen Sie Sicherheitsstifte in die sichtbaren Öffnungen der Türscharniere ein. Abbildung 9

3 Fassen Sie die Tür seitlich mit beiden Händen an und schließen Sie sie fast vollständig.

4 Heben Sie die Tür jetzt an und ziehen Sie die Scharniere aus den vorderen Schlitzen des Ofens, indem Sie sie nach außen ziehen. Abbildung 8

Achtung

Entfernen Sie die Sicherheitsstifte niemals, da das Scharnier gespannt ist und Sie verletzten könnte. Außerdem ist es nicht möglich, die Tür einzubauen, ohne dass die Stifte angebracht sind.

Um die Tür anzubringen, halten Sie sie mit beiden Händen und führen Sie die Scharniere in die entsprechenden Öffnungen an der Vorderseite des Ofens ein. Öffnen Sie die Ofentür langsam und vollständig.

Reinigung der Tür mit großer Innenscheibe

Anleitung zum Aus- / Einbau der Innenscheibe

1 Öffnen Sie die Backofentür.
2 Ziehen Sie die Scheibe an der Unterseite (H) nach außen. Abbildung 10
3 Die Innenscheibe ist schon lose. Entnehmen Sie sie.

Achtung

Gehen Sie bei der Entnahme der Innenscheibe bitte vorsichtig vor, da sich die Backofentür schließt.

4 Reinigen Sie das Innenglas und die Innenseite der Backofentür.

5 Schieben Sie anschließend die Halterungen der Innenscheibe in die oberen Türschlitze (I). Abbildung 11

6 Drehen Sie die Scheibe zur Tür (K).

7 Drücken Sie mit beiden Händen die zwei unteren Halterungen (L) und schieben Sie gleichzeitig die Scheibe zur Tür (M). Nun ist die Scheibe wieder in der Tür fixiert. Abbildung 12

Achtung:

Wenn Sie den Drehmechanismus der Tür nicht mit den Sperrhaken (N) blockiert haben, müssen Sie aufpassen, denn wenn Sie die inneren Glasscheiben herausnehmen, schließt sich die Tür.

6 Wenn die Glasteile sauber sind, bauen Sie sie in der Reihenfolge wieder ein, die in der aufgedruckten **TERMOGLASS** Anzeige beschrieben ist.

7 Bringen Sie den oberen Abschluss der Tür wieder an, und stellen Sie dabei sicher, dass die seitlichen Scharniere wieder im Punkt 1 einrasten.

Auswechseln der Backofenlampe

Achtung

Bevor Sie die Lampe auswechseln, müssen Sie sicherstellen, dass der Backofen vom Stromnetz getrennt ist.

- Schrauben Sie die Linse von der Lampenfassung ab.
- Wechseln Sie die Lampe aus und setzen Sie die Linse wieder auf.

Die Ersatzlampe muss eine Temperaturfestigkeit bis 300 °C haben. Sie kann beim Kundendienst bestellt werden. Abbildung 13

Für andere Ofenmodelle folgen Sie bitte diesen Bedienungshinweissen:

- Lösen Sie mit Hilfe des geeigneten Werkzeugs die Linse von der Lampenfassung ab. Fig 14
- Tauschen Sie die Lampe aus.
- Statten Sie die Linse wieder zu der korrekten Position zurück, ohne sie zu erzwingen. Fig 15

Vorgehen bei Funktionsstörungen

Der Backofen funktioniert nicht.
Überprüfen Sie den Stromanschluss. Überprüfen Sie die Sicherungen und den Begrenzer Ihrer Installation. Stellen Sie sicher, dass die Uhr auf Manuell- oder Programmierstellung steht. Prüfen Sie die Stellung des Programm- und Temperaturwahlschalters.
Das Innenlicht des Backofens leuchtet nicht.
Wechseln Sie die Lampe aus. Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Einbau gemäß der Betriebsanleitung. Die Leuchtanzeige der Heizung leuchtet nicht.
Wählen Sie eine Temperatur.
Wählen Sie eine Funktion. Die Leuchtanzeige soll nur leuchten, während sich der Backofen bis zur gewählten Temperatur aufheizt.
Während des Backofenbetriebs entsteht Rauchbildung
Normaler Vorgang bei der ersten Inbetriebnahme. Reinigen Sie den Backofen in regelmäßigen Abständen. Verringern Sie die auf das Backblech hinzugegebene Fett- oder Ölmenge. Verwenden Sie keine höheren Temperaturen als die auf der Gartabelle Angegebenen.
Die erwarteten Garresultate werden nicht erreicht.
Lesen Sie die Gartabellen, um über den Betrieb Ihres Backofens sachgerecht informiert zu sein.

Achtung

Sollte das Problem trotz dieser Ratschläge weiterhin bestehen, setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.

Technische Information

Wenn das Gerät nicht funktioniert, müssen Sie dem Kundendienst die Art der Störung mit folgenden Angaben mitteilen:

1 Seriennummer (S-No)

2 Gerätemodell (Mod.)

Diese Angaben sind auf dem Typenschild eingraviert. Das Typenschild befindet sich auf der Backofenunterseite, die Sie beim Öffnen der Tür sehen können.

Installation

Diese Informationen sind ausschließlich für den Monteur bestimmt, da er für den Einbau und den Stromanschluss verantwortlich ist. Wenn Sie den Backofen selbst anschließen, übernimmt der Hersteller keinerlei Gewähr für eventuelle Schäden.

Vor der Installation

- Der Einbauschrank ist mit einer Öffnung mit den auf der Abbildung angegebenen Abmessungen zu versehen, wobei die Mindesttiefe des Schranks 580 mm betragen muss. (Siehe Abbildungen 16, 17, 18 und 20).
- Der Klebstoff, der für die Kunststoffbeschichtung der Schränke verwendet wird, muss Temperaturen über 85 °C standhalten.

Stromanschluss

Der Monteur muss überprüfen, ob:

- Netzspannung und -frequenz den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Die Elektroinstallation die auf dem Typenschild genannte Höchstleistung verkraftet.
- Nach dem Anschluss an das Stromnetz muss überprüft werden, ob alle elektrischen Bauteile des Backofens ordnungsgemäß funktionieren.

Backofeninstallation

Für alle Backöfen nach dem Anschluss an das Stromnetz:

1 Schieben Sie den Herd in den Einbauschrank und stellen Sie sicher, dass das Stromkabel dabei weder eingeklemmt wird noch in Berührung mit heißen Backofenteilen kommen kann.

2 Befestigen Sie den Backofen am Einbauschrank mittels der zum Lieferumfang gehörenden Schrauben, indem Sie sie durch die Öffnungen, die Sie beim Öffnen der Tür sehen, einschrauben.

3 Achten Sie darauf, dass das Backofengehäuse nicht mit den Schrankwänden in Kontakt kommt und zu den angrenzenden Schränken 2 mm Mindestabstand besteht.

Figuras / Figuras / Figures / Figures / Abbildungen

Fig 1

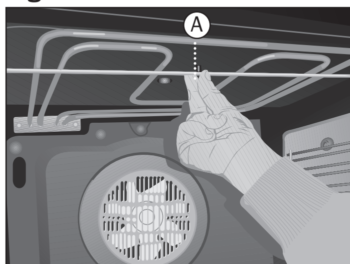


Fig 2

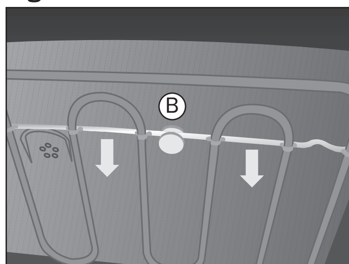


Fig 3

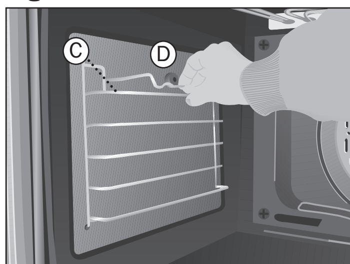


Fig 4

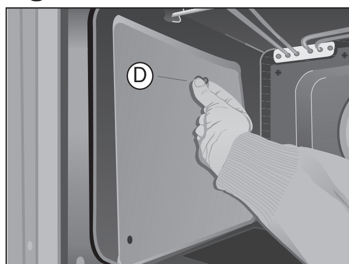


Fig 5

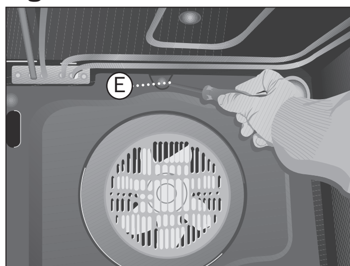


Fig 6

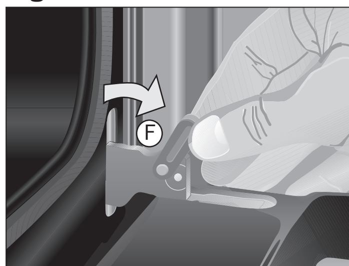


Fig 7

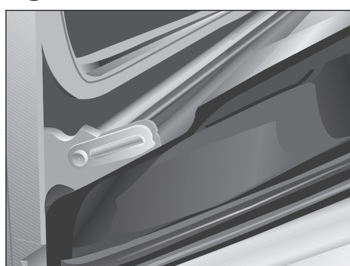


Fig 8

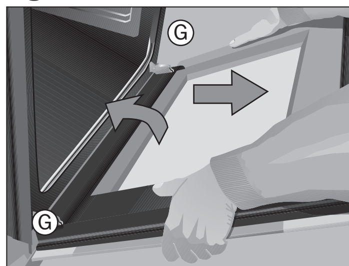


Fig 9

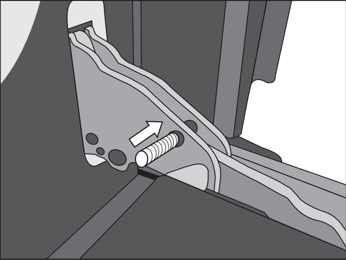


Fig 10

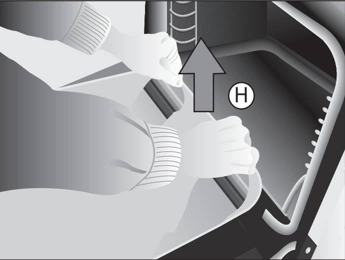


Fig 11

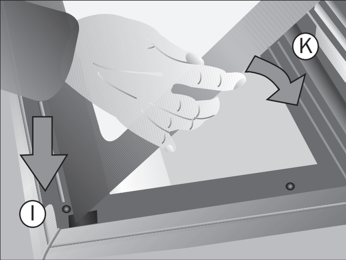


Fig 12

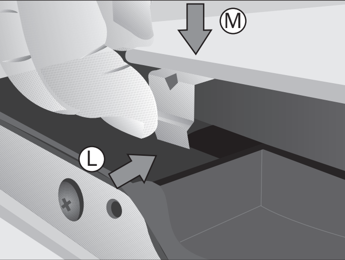


Fig 13

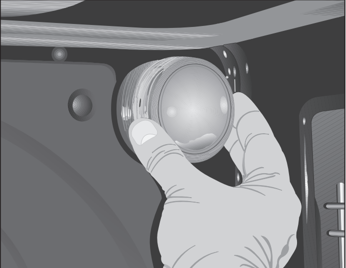


Fig 14

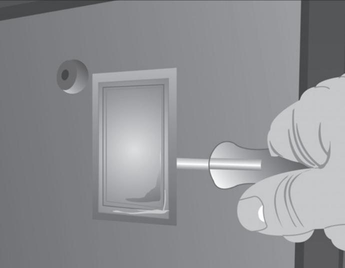
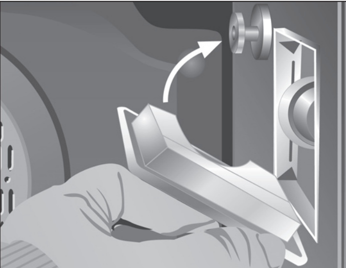
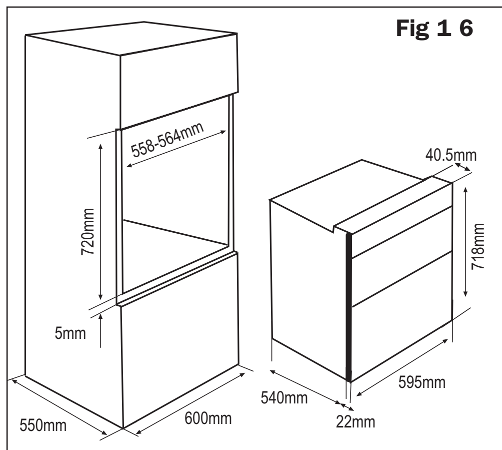
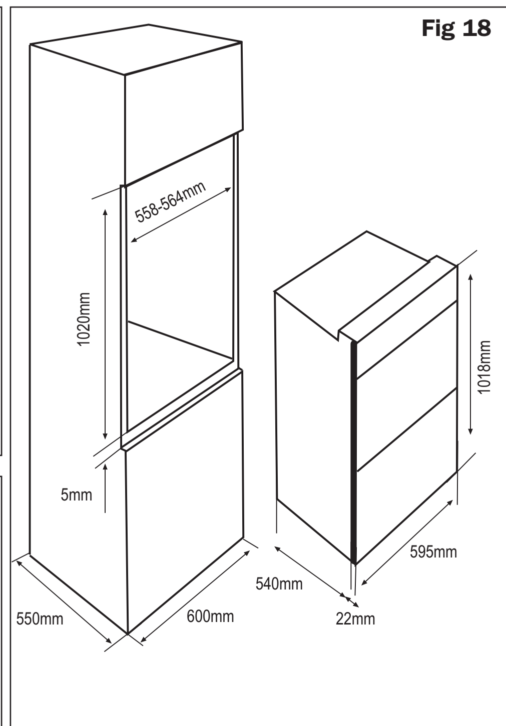


Fig 15




Fig 1 6
558-564mm
720mm
5mm
550mm
600mm
40.5mm
718mm
540mm
595mm
22mm


Fig 18
558-564mm
1020mm
5mm
550mm
600mm
1018mm
540mm
595mm
22mm

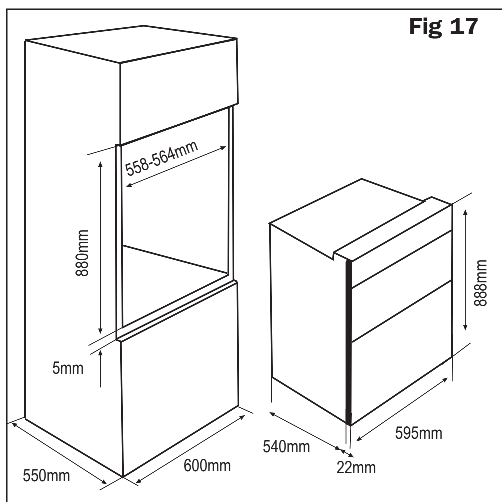
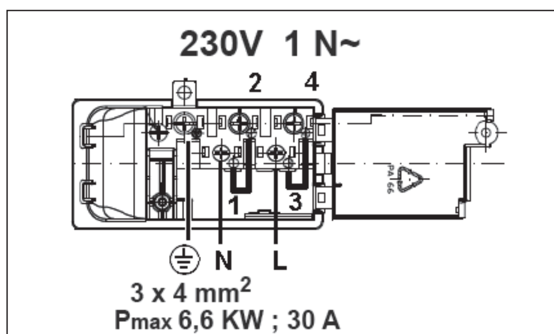
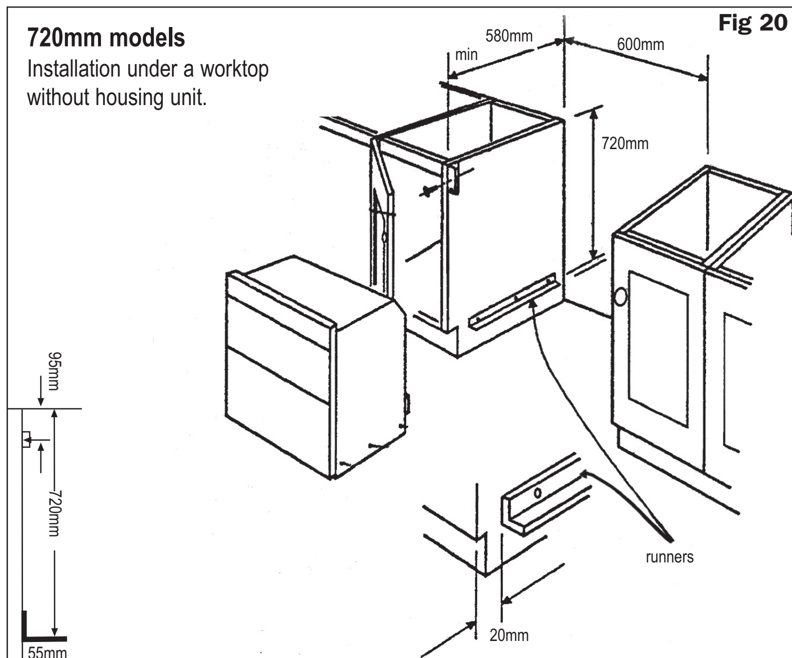
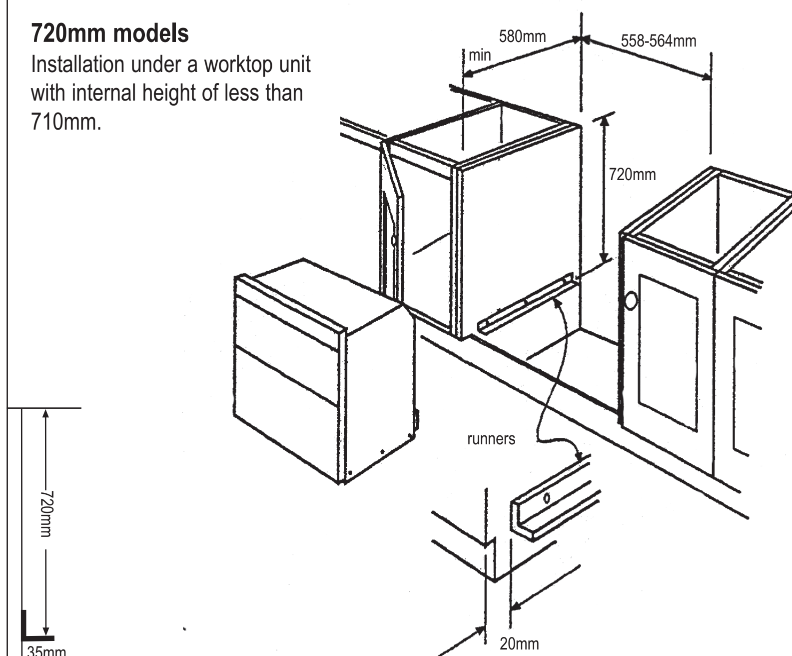

Fig 17
558-564mm
880mm
5mm
550mm
600mm
888mm
540mm
595mm
22mm

Fig 19


230V 1 N~
2
4
1
3
N
L
3 x 4 mm2
Pmax 6,6 KW ; 30 A


Fig 20
720mm models
Installation under a worktop without housing unit.
580mm
min
600mm
720mm
95mm
720mm
55mm
runners
20mm


720mm models
Installation under a worktop unit with internal height of less than 710mm.
580mm
min
558-564mm
720mm
runners
720mm
35mm
20mm

Cod.: 83172623/3172623-001